

«Английский на улицах города Якутска»

работа Лихановой Илианы

4 класс МБНОУ Октемский НОЦ

Введение

В настоящее время в связи с расширением международных контактов в наше окружение проникает все больше элементов иностранной речи, особенно английской. В последнее время на улицах и нашего города появилось много английских слов. Рекламные щиты, вывески, названия магазинов пестрят, привлекающими внимание, иностранными словами.

Это свидетельствует об *актуальности* выбранной нами темы. В нашей работе мы хотим рассказать о широком распространении английского языка в нашей культуре на примере города Якутска и провести исследование, связанное с отношением жителей этого города к использованию английских слов на рекламных щитах, вывесках и названий магазинов.

Объект исследования - рекламные щиты, вывески и названия магазинов на улицах города Якутск.

Предмет исследования – английские заимствования на улицах города, в названиях городских объектов.

Целью нашей работы является исследование распространения английского языка в русском на примере наружной рекламы и названий городских объектов.

Для достижения поставленной цели предполагается решение следующих **задач**:

- 1) Изучить теоретический материал, связанный с темой исследования; - определить причины бурного распространения английского языка в мире; - определить и рассмотреть способы английских заимствований;
- 2) Выяснить отношение жителей города к исследуемому явлению.

Гипотеза исследования: можно предположить, что если на вывесках, рекламных щитах и магазинах нашего города так много английских слов, это означает, что английский язык очень распространен в наше время. Методы исследования: - изучение литературы и сбор информации в сети Интернет; - сбор материала (фотографии объектов); - опрос; - обработка информации; - консультация учителя.

Теоретическая часть.

1.1 Причины бурного распространения английского языка в мире. Во всем мире популярность английского языка стремительно растет из года в год. Почему английский язык так популярен?

Существуют несколько основных причин:

1. Экономико-политические причины. Появление на мировой арене США как ведущей экономической державы способствовало распространению английского языка в банковской, научной, промышленной, технической и других сферах жизни. Незаметно, но очень стремительно английский язык стал движущей силой прогресса и способом обмениваться информацией.

2. Социально-культурные причины. Широкий доступ населения к средствам информации, интернету, распространение массовой культуры, индустрии развлечений. На примере развития кинематографа очень легко проследить причины распространения английского языка. Начиная с начала двадцатого века Америка стала играть основную роль в создании художественных фильмов, а следом за этим главенствующее место в кинематографе занял английский язык.

3. Историко-географические причины. С помощью исторических свидетельств можно проследить распространение английского языка по всему миру со времени первых экспедиций английских мореплавателей в Америку, Азию, Австралию и Новую Зеландию и колонизации Африки и многих островов южной части Тихого океана. Способы образования англицизмов.

Английский язык так же широко распространен и в нашем городе. Гуляя по улицам Якутска можно увидеть немало англицизмов на городских объектах, наружной рекламе (щиты, стенды, электронные табло, перетяжки, стендах зданий, транспорте). Для начала приведем определение слова «англицизм», которое дано в словаре С.И.Ожегова: англицизм - это слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.

Иначе говоря, англицизм – это заимствование из английского языка в русский язык.

Существует несколько способов образования англицизмов.

Мы подобрали основные примеры:

- Прямые заимствования (Непосредственное заимствование из языка в язык: sunlight, trust, greenlife, liberty)

- Гибриды (соединение английского слова с русским: евродент)

- Транслитерации слов (точная передача знаков одной письменности знаками другой письменности: berezka, shalash, фёст)

- Иноязычные вкрапления (о'кей)

1.2 Источники появления англицизмов в русском языке

Сегодня лингвисты отмечают следующие источники появления в языке англицизмов - реклама: жанр рекламы является одним из основных источников англицизмов в русском языке. Впечатления неповторимости, значимости рекламируемого товара или услуги передается иностранными словами. Немаловажную роль при этом играют англицизмы, необычность и нестандартность формы которых привлекают внимание потребителя.

Во всех рекламных товаров текстах англицизмы успешно реализовывают функцию привлечения внимания будущего потребителя к рекламируемому изделию. Некоторые отечественные рекламисты не имеют опыта, который позволил бы им создавать рекламу, заполняя русскоязычные рекламные тесты англицизмами: стимер, ростер, триммер, пейджер, иммобилайзер, локер, снукер, сквош.

- Интернет: возрастание числа пользователей Интернета привело к распространению компьютерной лексики: homepage, e-mail, CDROM, бит, байт, курсор, флешка.

- Кинематограф: хоррор, блокбастер, вестерн, прайм-тайм, терминатор

- Музыка: восприятие США как центра музыкальной моды повлекло появление таких слов, как хит, сингл, ремейк, трек, саунд-трек, постер.

- Спортивная лексика: боулинг, дайвинг, скейтборд, сноуборд, байкер, шейпинг, фитнес, керлинг, скелетон.

- Косметические термины: лифтинг, скраб, пиллинг.

Таким образом, мы приходим к выводу, что количество англицизмов в русском языке велико. Среди них можно выделить 2 основных типа заимствований:

1. Слова, которые пришли в язык, чтобы назвать новые предметы, новую реалию или термин, имеющий интернациональный характер. Их употребление в речи в большинстве случаев оправдано. Хотя значение не всегда правильно понимается, в силу незнания языка: миксер, тостер, инаугурация, коктейль, боулинг.
2. Слова иноязычного происхождения, имеющие синонимы в русском языке. Их проникновение в язык создает лексическую избыточность и может мешать пониманию смысла. Наличие лексических дуплетов «своего» и «чужого» наименования, устраняется с течением времени: один из них утверждается в активном составе языка, а другой отходит на второй план языковой системы. Т.о. заимствование англицизмов конца 20 века отвечает перечисленным выше причинам.

По происшествии времени в русский язык может оказаться большое количество слов английского происхождения, вытеснивших их исконно русские синонимичные эквиваленты. Этого можно было бы избежать, используя русские синонимичные слова и выражения

II. Практическая часть.

- 1) Для примера мы взяли несколько слов из названий городских объектов и сделали таблицу по типам англицизмов.

Англицизмы

Прямые заимствования	Гибриды	Транслитерация слов	Иноязычные вкрапления
CinemaCenter	Планетакids	Berezka	О'кей
Happy Pizza	ОбувьPlaza	Oreh	Bay (Wow)
Pizza Land		Acoola	Хэппи – энд (Happy end)
NORDHOUSE			
SnowImage			
Shoes			

По этой таблице видно, что прямых заимствований слов намного больше, что говорит о популярности английского языка.

- 2) Опрос населения.

В процессе работы мы задумались над следующим вопросом: как реагирует общество на такое обилие английских слов на улицах нашего города? Для того, чтобы ответить на этот вопрос мы провели опрос среди взрослого и подрастающего населения Якутска. В ходе опроса приняло участие 30 человек: 10 взрослых людей и 20 молодых людей.

Полученные в ходе анкетирования результаты были проанализированы и переведены в процентное соотношение.

Мы получили следующие результаты:

65% - относятся положительно,

25% - относятся отрицательно

10% - относятся равнодушно.

Люди, которые имеют отрицательное отношение к использованию английских слов на объектах нашего города, считают, что это коверкает наш русский язык и якутский язык.

Кроме того, многим из них, особенно пожилым людям бывает сложно прочесть и понять иноязычные надписи. Подрастающее население считает, что англицизмы помогают в запоминании слов и тем самым помогаю в изучении английского языка.

Таким образом, большинство населения считает использование иностранных слов современным и интересным.

Выводы

В ходе нашей научно- исследовательской работы мы выяснили, что английский язык очень распространен в мире, в том числе и в Якутии.

- 1) Существуют 4 вида англицизмов (прямые, гибриды, транслитерации, иноязычные вкрапления)
- 2) Английский язык очень популярен в г.Якутске (большинство англицизмов являются прямыми и используются почти во всех сферах деятельности)
- 3) Большинство жителей относятся положительно к англицизмам и считают, что они помогают в изучении английского языка. Англицизмы должны употребляться правильно, точно и должны быть понятны.

Я считаю, что правильное употребление англицизмов на улицах города помогает детям моего возраста запоминать слова, интересоваться английским языком.

Проблема интересна для исследования по той причине, что наглядно отражает связь языка с общественной жизнью, с культурой времени.